



46. Jahrestagung  
Deutsch als Fremd- und Zweitsprache  
In Chemnitz verbunden:  
Deutsch als Fremd- und Zweitsprache  
an der Technischen Universität Chemnitz  
vom 28. März bis zum 30. März 2019



11.00  
N115

**Begrüßung**

**Dr. Matthias Jung** (Vorstandsvorsitzender FaDaF e.V.)

**Grußworte**

**Prof. Dr. Gerd Strohmeier** (Rektor der TU Chemnitz)

**Barbara Ludwig** (Oberbürgermeisterin der Stadt Chemnitz)

**Susanne Lüdtke** (DAAD, Referat Germanistik, deutsche Sprache und Lektorenprogramm)

**Dr. Matthias Jung** (Vorstandsvorsitzender FaDaF e.V.)

**Prof. Dr. Winfried Thielmann** (Professur für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache an der TU Chemnitz,  
Vorstandsmitglied FaDaF e.V.)

11.30  
N115

**ERÖFFNUNGSVORTRAG:**

**Prof. Dr. Thomas Studer** (Universität Freiburg)

*Informative und lernfördernde Beurteilung im Fremdsprachenunterricht*

13.00  
14.30

Mittagspause

## Donnerstagnachmittag, 28. März 2019

	TSP 1 <i>Europäische Literatur im Zusammenhang der Sprach- und Kulturvermittlung</i>	TSP 2 <i>Unterrichtsinteraktion und Zweitspracherwerb Deutsch</i>	TSP 3 <i>Niederschwellige Deutschangebote im A1-/A2-Bereich und Zielgruppenspezifik</i>	TSP 4 <i>Evaluatives Feedback und Qualitätsentwicklung</i>	Praxisforum A <i>Unterricht</i>	Praxisforum B <i>Beruf und Qualifizierung</i>	Aussteller 1	Aussteller 2	Aussteller 3
<b>Raum</b>	<b>N112</b>	<b>N010</b>	<b>N012</b>	<b>N013</b>	<b>N111</b>	<b>N101</b>	<b>N006</b>	<b>N005</b>	<b>N002</b>
Koordination	Benjamin Dupke, Prof. Dr. Bernadette Malinowski, Dr. Annegret Middeke, Prof. Dr. Winfried Thielmann	Friederike Hinzmann, Prof. Dr. Gabriele Kniffka	Dr. Matthias Jung, Prof. Dr. Thorsten Roelcke, Coretta Storz, Jun.-Prof. Dr. Nadja Wulff	Priv.-Doz. Olaf Bärenfänger, Annemarie Hülsmann	Marie-Sophie Janßen, Prof. Dr. Christian Krekeler, Ulrike Löbel	Amadeus Hempel, Dr. Annegret Middeke	Dafinka Georgieva-Meola	Dafinka Georgieva-Meola	Dafinka Georgieva-Meola
<b>14.30 15.30</b>	<b>Sándor Trippó (Mainz)</b> <i>Arbeit mit Literaturadaptionen im Comic</i>	<b>Markus Willmann (Freiburg)</b> <i>Gesprächsanalytische Untersuchung von Microscaffolding in Vorbereitungsklassen</i>	<b>Anke Kuhnecke (Frankfurt/M)</b> <i>Lernungewohnte lernen anders – Methoden für niederschwelliges Unterrichten im Alphabetisierungskurs</i>	<b>Olaf Bärenfänger (Leipzig)</b> <i>Bewerten für das Lernen: Zum Verhältnis von Curriculum und Evaluation</i>	<b>Britta Marschke / Nadine Al-Kafaghi (Berlin)</b> <i>Yalla Yalla: Ein Sensibilisierungsworkshop zum kontrastiven Ansatz im Projekt KASA</i>	<b>Olaf Bärenfänger / Matthias Jung / Winfried Thielmann (FaDaF)</b> <i>Ausländische Fachkräfte und Deutschkompetenz – Resolution des FaDaF</i>	<b>Réka Licht (Cornelsen Verlag)</b> <i>„Sprach-Fit“ für die Arbeitswelt – effizientes Deutsch-Training für den Berufsalltag</i>	<b>Wieland Petermann (ZfA)</b> <i>Die Welt als Arbeitsplatz – Als DaF-Lehrer ins Ausland</i>	<b>Lena Hilsendegen (telc)</b> <i>Das telc Programm „Deutsch für die Hochschule“</i>
<b>15.45 16.45</b>	<b>Mariusz Jakosz (Katowice)</b> <i>Sprach- und Kulturvermittlung durch den Einsatz von Geschichten im frühen Fremdsprachenunterricht</i>	<b>Hermann Funk (Jena)</b> <i>Interaktion &amp; Übungsqualität im Unterricht mit Sprachanfängern</i>	<b>Ingo Schöningh (Mannheim)</b> <i>Wer besucht den Integrationskurs? Welche Konsequenzen folgen daraus für die Praxis?</i>	<b>Monica Janicka (Lublin)</b> <i>Das Potenzial von kollegialem Feedback bei der Förderung der methodisch-didaktischen Kompetenz bei angehenden Fremdsprachenlehrern</i>	<b>Eva Schmidt / Siham Lakehal (Essen)</b> <i>SchülerInnen-Studierenden-Interaktion: 2 Praxisbeispiele aus dem Institut für DaZ/DaF der UDE</i>	<b>Ronald Herzog (TU Chemnitz)</b> <i>Spielbasierte Methoden zur Förderung der Kommunikationsfähigkeit</i>	<b>Naja Fügert / Ulrike Richter (Ernst Klett Sprachen)</b> <i>Authentische Wissenschaftssprache verstehen und anwenden. Die Reihe Deutsch für das Studium</i>	<b>Stephanie Krebs (Hueber Verlag)</b> <i>„Schritt für Schritt“ – das neue Buch für einen niederschweligen DaZ-Unterricht mit Erwachsenen</i>	<b>Philip Gienandt (LinguaTV)</b> <i>Blended Learning &amp; Teaching – Vorteile und Umsetzung</i>
<b>17.15 bis max. 18.45</b>	<b>N111</b> <i>Treffen der VertreterInnen der Lehrgebiete (Schwerpunkt DSH) und Studienkollegs</i> <b>Moderation:</b> Berit Appel, Sonja Domes, Christian Krekeler, Mattheus Wollert	<b>N006</b> <i>Treffen der DaF-/DaZ-Lehrbeauftragten, Honorarlehrkräfte und außeruniversitären Lehrkräfte</i> <b>Moderation:</b> Amadeus Hempel, Matthias Jung	<b>N105</b> <i>Treffen der DaF-/DaZ-Studierenden</i> <b>Moderation:</b> Hermann Funk, Winfried Thielmann	<b>N113</b> <i>Treffen der internationalen Germanistik Herausforderungen und Perspektiven in der Deutschlehrausbildung</i> <b>Moderation:</b> Christian Fandrych, Gabriele Kniffka, Annegret Middeke, Benjamin Schmäling	<b>N005</b> <i>Treffen der DaZ-LehrerInnen an Schulen</i> <b>Moderation:</b> Udo Ohm, Nadja Wulff	<b>N102</b> <i>Treffen der DaF-/DaZ-NachwuchswissenschaftlerInnen</i> <b>Moderation:</b> Olaf Bärenfänger, Uwe Koreik	<b>N002</b> <i>Treffen der Aussteller</i> <b>Moderation:</b> Dafinka Georgieva-Meola, Martha Strohtmann		
<b>ab 19.30</b>	<b>Geselliger Abend Pentagon<sup>3</sup></b>								

Freitagvormittag, 29. März 2019

Prof. Dr. Carmen Spiegel (PH Karlsruhe)

„Antonio, erklär das mal der Nehru“ – Unterrichtsinteraktion im Wandel?

<p>09.00 10.30 N115</p>	<p>Freitagvormittag, 29. März 2019 Prof. Dr. Carmen Spiegel (PH Karlsruhe) „Antonio, erklär das mal der Nehru“ – Unterrichtsinteraktion im Wandel?</p>								
	<p>TSP 1 <i>Europäische Literatur im Zusammenhang der Sprach- und Kulturvermittlung</i></p>	<p>TSP 2 <i>Unterrichtsinteraktion und Zweitspracherwerb Deutsch</i></p>	<p>TSP 3 <i>Niederschwellige Deutschangebote im A1-/A2-Bereich und Zielgruppenspezifik</i></p>	<p>TSP 4 <i>Evaluatives Feedback und Qualitätsentwicklung</i></p>	<p>Praxisforum A <i>Unterricht</i></p>	<p>Praxisforum B <i>Beruf und Qualifizierung</i></p>	<p>Aussteller 1</p>	<p>Aussteller 2</p>	<p>Aussteller 3</p>
<p>Raum</p>	<p>N112</p>	<p>N010</p>	<p>N012</p>	<p>N013</p>	<p>N111</p>	<p>N101</p>	<p>N006</p>	<p>N005</p>	<p>N002</p>
<p>Koordination</p>	<p>Benjamin Dupke, Prof. Dr. Bernadette Malinowski, Dr. Annegret Middeke, Prof. Dr. Winfried Thielmann</p>	<p>Friederike Hinzmann, Prof. Dr. Gabriele Kniffka</p>	<p>Dr. Matthias Jung, Prof. Dr. Thorsten Roelcke, Coretta Storz, Jun.-Prof. Dr. Nadja Wulff</p>	<p>Priv.-Doz. Olaf Bärenfänger, Annemarie Hülsmann</p>	<p>Marie-Sophie Janßen, Prof. Dr. Christian Krekeler, Ulrike Löbel</p>	<p>Amadeus Hempel, Dr. Annegret Middeke</p>	<p>Dafinka Georgieva-Meola</p>	<p>Dafinka Georgieva-Meola</p>	<p>Dafinka Georgieva-Meola</p>
<p>10.45 11.45</p>	<p><b>Marjan Asgari (Völs am Schlern)</b> <i>„Eines Tages langweilte sich der kleine Wolf und ging in die Schule.“ Kinderbücher im DaF Unterricht</i></p>	<p><b>Olga Czyzak (Kashiwa) / Kathrin Siebold (Marburg)</b> <i>„Jetzt guck doch nicht immer ins Wörterbuch!“ – Sprachliche Handlungen in Gruppenarbeitsphasen</i></p>	<p><i>Es findet keine Veranstaltung statt.</i></p>	<p><b>Victoria Storozenko (Marburg)</b> <i>Spieglein, Spieglein an der Wand, ist die Methode des Feedbacks die beste im ganzen Land?</i></p>	<p><b>Dagmar Schimmel (Hannover)</b> <i>Ein korpusbasierter Fachsprachenkurs Deutsch für Ingenieure</i></p>	<p><b>Annegret Middeke / Coretta Storz / Winfried Thielmann</b> <i>Potentiale einer regionalen Germanistik im tschechisch-polnisch-sächsischen Grenzgebiet</i></p>	<p><b>Antje Rüger (Goethe Institut und Erich Schmidt Verlag)</b> <i>Erklären üben mit Audioguides</i></p>	<p><b>Ellen Handke (telc)</b> <i>Prüfungen in Berufssprachkursen A2 bis C1</i></p>	<p><b>Vasili Bachtsevanidis (Ernst Klett Sprachen)</b> <i>Von der Schrift zum Text – Entwicklung der Fertigkeit Schreiben in kleinen Schritten</i></p>
<p>12.00 13.00</p>	<p><b>Heike Roll / Denise Büttner (Essen)</b> <i>Erzählungen von Emine Sevgi Özdamar im Deutschunterricht</i></p>	<p><b>Aurica Borszik (Dresden)</b> <i>Sprachformbezogenes Aushandeln zielsprachlicher Strukturen bei der Projektarbeit auf Anfängerniveau</i></p>	<p><b>Michael Seyfarth (Greifswald)</b> <i>Deutsch in tourismusbezogenen Serviceberufen auf A1/A2: Aktuelle Lehrmaterialien und empirische Erkenntnisse</i></p>	<p><b>Claudia Spanier / Marlen Fies (Essen)</b> <i>Förderndes Beurteilen schriftlicher Studienleistungen an der UDE</i></p>	<p><b>Cordula Meißner / Christian Fandrych / Franziska Wallner (Leipzig)</b> <i>Gesprochene Sprache im DaF-/DaZ-Unterricht: Zugänge zu authentischem, sprachlichem Handeln</i></p>	<p><b>Annegret Middeke / Coretta Storz / Winfried Thielmann</b> <i>Potentiale einer regionalen Germanistik im tschechisch-polnisch-sächsischen Grenzgebiet</i></p>	<p><b>Gunther Weimann (Cornelsen Verlag)</b> <i>Lehren und Lernen in heterogenen Kursen mit Weitblick B2</i></p>	<p><i>Es findet keine Veranstaltung statt.</i></p>	<p><b>Bernt Ahrenholz (De Gruyter)</b> <i>Deutsch als Zweitsprache, Mehrsprachigkeit und Migration – Präsentation zum DaZ-Programm im Verlag De Gruyter</i></p>
<p>13.00 14.30</p>	<p>Mittagspause</p>								

**Freitagnachmittag, 29. März 2019\* siehe letzte Seite**

	TSP 1 <i>Europäische Literatur im Zusammenhang der Sprach- und Kulturvermittlung</i>	TSP 2 <i>Unterrichtsinteraktion und Zweitspracherwerb Deutsch</i>	TSP 3 <i>Niederschwellige Deutschangebote im A1-/A2-Bereich und Zielgruppenspezifik</i>	TSP 4 <i>Evaluatives Feedback und Qualitätsentwicklung</i>	Praxisforum A <i>Unterricht</i>	Praxisforum B <i>Beruf und Qualifizierung</i>	Aussteller 1	Aussteller 2	Aussteller 3
<b>Raum</b>	<b>N112</b>	<b>N010</b>	<b>N012</b>	<b>N013</b>	<b>N111</b>	<b>N101</b>	<b>N006</b>	<b>N005</b>	<b>N002</b>
Koordination	Benjamin Dupke, Prof. Dr. Bernadette Malinowski, Dr. Annegret Middeke, Prof. Dr. Winfried Thielmann	Friederike Hinzmann, Prof. Dr. Gabriele Kniffka	Dr. Matthias Jung, Prof. Dr. Thorsten Roelcke, Coretta Storz, Jun.-Prof. Dr. Nadja Wulff	Priv.-Doz. Olaf Bärenfänger, Annemarie Hülsmann	Marie-Sophie Janßen, Prof. Dr. Christian Krekeler, Ulrike Löbel	Amadeus Hempel, Dr. Annegret Middeke	Dafinka Georgieva-Meola	Dafinka Georgieva-Meola	Dafinka Georgieva-Meola
<b>14.30 15.30</b>	<b>Hannes Schweiger (Wien)</b> <i>Machtvolle Normen. Literatur als Medium und Gegenstand kritischer Sprachbetrachtung im DaF/DaZ-Unterricht</i>	<b>Nicole Schumacher / Ingo Fehrmann / Max Möller (Berlin) / Torsten Andreas (Jena)</b> <i>Peer-Interaktion im Fremdsprachenunterricht</i>	<b>Cordula Hunold (Prag)</b> <i>CLIL-Projekte an Schulen in Mitteleuropa</i>	<b>Magdalena Rozenberg (Gdansk)</b> <i>Die Bedeutung von Feedbackprozessen für die Selbstentwicklung einerseits, für die Qualität des Fremdsprachenunterrichts andererseits</i>	<b>Stefan Rahn / Antje Rüger (Leipzig)</b> <i>Studienbegleitende Sprachförderung für internationale Studierende</i>	<b>Veronika Vössing (Universität Bonn)</b> <i>Berufsbezogene Sprachförderung in den Ausbildungsprozess integrieren – Ein Erfahrungsbericht aus der universitären Weiterbildung</i>	<b>Benjamin Schmaling (DAAD)</b> <i>Dhoch3. Ein Online-Angebot für die akademische Deutschlehrerbildung an Hochschulen weltweit: Kontext – Inhalte – Anwendung</i>	<b>Judith Berge (Schubert Verlag)</b> <i>Schulzeit für Eltern – Ein Begleitheft für Eltern von Grundschulkindern</i>	<b>Zuzana Leetz (DW)</b> <i>News im Unterricht – Deutsch lernen mit Nachrichten</i>
<b>15.45 16.45</b>	<b>Bernhard Chappuzeau (Plzen)</b> <i>Erinnerungsliteratur zum Zweiten Weltkrieg in interkultureller Perspektive</i>	<b>Martin Wichmann (Bielefeld)</b> <i>Kommunikatives Handeln im Lehrerberuf am Beispiel des Projekts "Lehrkräfte Plus"</i>	<b>Coretta Storz (Chemnitz)</b> <i>„In Weißenfels gibt keine Kino“ – Einbezug von lebensweltlichem Erfahrungswissen in niederschwelligen DaZ-Angeboten</i>	<b>Olivia Rütli-Joy (St. Gallen)</b> <i>Erheben und Evaluieren von mündlichen Rückmeldungen angehegender Fremdsprachenlehrpersonen: zielstufengerecht, in der Zielsprache</i>	<b>Birthe Scheffler (Hamburg)</b> <i>Heterogenität im Klassenzimmer positiv nutzen – am Beispiel eines digital-analogen Materialpakets</i>	<b>Andrea Schäfer (Goethe Institut)</b> <i>Karrierechancen beim Goethe-Institut</i>	<b>Renate Köhl-Kuhn / Irina Baeva (Goethe Institut)</b> <i>Praxisorientierung und Nachhaltigkeit in der Fortbildung von Lehrkräften</i>	<b>Irmgard Geyer (Ernst Klett Sprachen)</b> <i>Entdecken Sie Ihr Netzwerk neu – vernetzter, emotionaler, zugänglicher</i>	<b>Anke Kuhnecke (telc)</b> <i>Das telc Programm „Deutsch für die Integration“</i>
<b>17.15 19.00</b> <b>N115</b>	<b>FaDaF-Mitgliederversammlung</b>								
<b>ab 19.30</b>	<b>FaDaF-Stammtisch Ratskeller Chemnitz Markt 1, 09111 Chemnitz</b>								

09.00 10.30 N115	Samstagsvormittag, 30. März 2019								
	Prof. Dr. Bernadette Malinowski (TU Chemnitz)								
<i>Interkulturelle Hermeneutik der Literatur</i>									
	TSP 1 <i>Europäische Literatur im Zusammenhang der Sprach- und Kulturvermittlung</i>	TSP 2 <i>Unterrichtsinteraktion und Zweitspracherwerb Deutsch</i>	TSP 3 <i>Niederschwellige Deutschangebote im A1-/A2-Bereich und Zielgruppenspezifik</i>	TSP 4 <i>Evaluatives Feedback und Qualitätsentwicklung</i>	Praxisforum A <i>Unterricht</i>	Praxisforum B <i>Beruf und Qualifizierung</i>	Aussteller 1	Aussteller 2	Aussteller 3
Raum	N112	N010	N012	N013	N111	N101	N006	N005	N002
Koordination	Benjamin Dupke, Prof. Dr. Bernadette Malinowski, Dr. Annegret Middeke, Prof. Dr. Winfried Thielmann	Friederike Hinzmann, Prof. Dr. Gabriele Kniffka	Dr. Matthias Jung, Prof. Dr. Thorsten Roelcke, Coretta Storz, Jun.-Prof. Dr. Nadja Wulff	Priv.-Doz. Olaf Bärenfänger, Annemarie Hülsmann	Marie-Sophie Janßen, Prof. Dr. Christian Krekeler, Ulrike Löbel	Amadeus Hempel, Dr. Annegret Middeke	Dafinka Georgieva-Meola	Dafinka Georgieva-Meola	Dafinka Georgieva-Meola
10.45 11.45	<b>Tobias Akira Schickhaus (Bayreuth)</b> <i>Wahrheiten oder Methoden? Dramatische Subjektivität als Impuls für interkulturelle Literaturvermittlung im DaF-Unterricht</i>	<b>Damaris Borowski (Münster)</b> <i>Relevanz authentischer Arzt-Patienten-Interaktionen für Mediziner-Deutschkurse am Beispiel von dokumentierten Aufklärungsgesprächen mit L2-AnästhesistInnen</i>	<b>Andrea Hammann (München)</b> <i>Vorintegrative Sprachförderung von Migrantinnen und Migranten im Herkunftsland bis zum Niveau A1</i>	<b>Silvia Bentivoglio (Nürnberg)</b> <i>Qualitätssicherung im Lern- und Bildungsprozess</i>	<b>Christina Schaffroth / Agnes Kutscher-Wessling (Butzbach)</b> <i>Erkenntnisse aus den Neurowissenschaften und ihre Integration in den DaF-Unterricht</i>	<b>Hebatallah Fathy (DAAD)</b> <i>Lektoren des DAAD – „Botschafter“ der deutschen Sprache und Kultur im Ausland</i>	<b>Albrecht Klemm (Schubert Verlag)</b> <i>Effizienter Wortschatzerwerb – digital und analog</i>	<b>Hermann Funk (Cornelsen Verlag)</b> <i>Smart und digital – ein Tool statt Lehrwerke im DaF-Unterricht?!</i>	<b>Zuzana Leetz (DW)</b> <i>Nicos Weg – ein mobiler Deutschkurs im Unterricht</i>
12.00 13.00 N115	Prof. Dr. Claudia Harsch (Universität Bremen)								
<i>Bald 20 Jahre Referenzrahmen: Bilanz, Kritik und aktuelle Weiterentwicklungen – ein Diskussionsanstoß</i>									
13.00 14.00 N115	Abschlussveranstaltung mit großer Tombola								



## Weitere Veranstaltungen

\*DW-Workshop „Das Bandtagebuch – Musik und Musikvideos im Deutschunterricht“ am 29.03.2019 von 10:45 bis 12:45 Uhr in N102

André Moeller (DW)

\*DSH-Workshop „Einführung in die Kriterienliste zur DSH-Qualitätssicherung mit Anwendung an praktischen Beispielen für die Prüfungsteile ‚Textproduktion‘ und ‚mündliche Prüfung‘“ am 29.03.2019 von 14.30 bis 16.45 Uhr in N105

Kristin Stezano, Bruna Battistella-Allgaier, Berit Appel, Mattheus Wollert

DSH-Sprechstunde: Persönliche Beratung von Berit Appel, Sonja Domes ist zu folgenden Zeiten am FaDaF-Stand möglich

- Donnerstag von 14.00 bis 15.30 Uhr,
- Freitag von 11.45 bis 13.00 Uhr.

DaF-/DaZ-Nachwuchskonferenz „Junge DaF-/DaZ-Forschung – qualitativ und quantitativ“ am Mittwoch, dem 27.03.2019 von 10.00 bis 18.00 Uhr

Ansprechpartnerinnen: Friederike Hinzmann, Sandra Steinmetz und Nadja Wulff

Rahmenprogramm: City-Rundgang durch die Chemnitzer-Innenstadt oder

a wie Archäologie - Führung durch das staatliche Museum für Archäologie Chemnitz (smac)

jeweils am 30.03.2019 um 14.30 Uhr

FaDaF-/DAAD-Fortbildung für DozentInnen aus den internationalen Germanistiken (geschlossene Veranstaltung) am Samstag, dem 30.03.2019 von 14.00 bis 18.00 Uhr